

**Thursday, August 8, 2013**

TIME	Keoni Auditorium	Pacific Room	Asia Room
7:30 a.m. – 8:30 a.m.	<b>Registration</b> (outside), <b>Breakfast in Cafeteria.</b> <b>Exhibits</b> (on display until 2:50p.m.)		
8:30 a.m. – 9:30 a.m.	Use of Technology in Medical Interpretation - Frank Puglisi and Melinda Paras, Health Care Interpreting Network	Career Paths in Medical Interpreting - Fern Chan, City University of New York	Medical Terminology Workshop - Sally Pestana, University of Hawaii-Kapiolani Community College
9:35 a.m. – 10:35 a.m.	Panel: Developing Health Information for Low-Literacy/LEP Communities - Priscilla Huang, Asian & Pacific Islander American Health Forum; Thaddeus Pham, Department of Health; Tracy Torchetti, Canadian Cancer Society; Marilyn Boutain, Kalihi Palama Health Center.  Moderator: Charlene Cuaresma, University of Hawai'i	Panel: Cultural Issues in Medical Interpretation - Merina Sapolu, Kookua Kalihi Valley Comprehensive Family Services; Joanne Caplett, Korean Interpreter; Jocelyn Howard, Micronesia Cultural Awareness Program; Carmina Allen Alik, Micronesia Health Advisory Coalition.  Moderator: Barbara Tom, Nations of Micronesia	Medical Terminology Workshop (continued)
10:35 a.m. – 10:50 a.m.	Break	Break	Break
10:50 a.m. – 11:50 a.m.	Panel: Assessment, Training and Program Development for Bilingual Staff Interpreters - Gayle Tang, Kaiser Foundation Health Plan; Mary Santa Maria, Maui District Health Office; Merina Sapolu, Kookua Kalihi Valley Comprehensive Family Services.  Moderator: Dr. Suzanne Zeng, University of Hawai'i Center for Interpretation and Translation Studies	Panel: Interpreting in Mental Health Settings - Joy Connell, National Council on Interpreting in Health Care; Eleanor Huey, Queens Medical Center; Melissa Chun Data, Kalihi Palama Health Center.  Moderator: Dominic Inocelda, Susannah Wesley Community Center	Medical Terminology Workshop (continued)
11:50 a.m. – 1:00 p.m.	<b>Lunch Break</b> (Cafeteria) <i>Introduction to Hawaiian Culture</i> <b>Speaker:</b> Palakiko Yagodich, University of Hawai'i-Kapiolani Community College		
1:00 p.m. – 1:45 p.m.	Language Access and Cultural Competency Training in the Health Professions - Dr. Maria Chun, University of Hawai'i Department of Surgery	Ethical Issues in Interpretation and Translation - Sabina Wilford, Hawai'i Interpreting Services	Medical Terminology Workshop (continued)
1:50 p.m. – 2:35 p.m.	Achieving Health Equity through Language Access - Dr. Kimo Alameda, Department of Health		
2:35 p.m. – 2:50 p.m.	Break		
2:50 p.m. – 3:35 p.m.	Closing Keynote: Addressing the Social Determinants of Health: The Role of Health Literacy - Dr. Neal Palafox, University of Hawai'i John A. Burns School of Medicine		
3:40 p.m. – 3:55 p.m.	Wrap Up - Jennifer Rose, University of Hawai'i Office of Gender Equity		
3:55 p.m. – 4:00 p.m.	Acknowledgements - Dr. Serafin Colmenares Jr., Office of Language Access		
4:00 p.m. – 4:30 p.m.	Pau/Clean Up		